

## ELTERN / FACHKRÄFTE

**Praktische Tipps vermittelt die Fachautorin und Übersetzerin Inés Maria Jiménez bei ihrem Vortrag:**

„MIT SPRACHE UMHÜLLEN:  
BILINGUALE ERZIEHUNG IN DER PRAXIS“



In ihrem gleichnamigen Ratgeber geht es um eine ganz praktische Herangehensweise bei der Entscheidung für eine zwei- oder sogar mehrsprachige Erziehung von Kindern. Der Vortrag richtet sich an alle Eltern, ErzieherInnen und LehrerInnen, die sich dem Thema auf konkrete Weise nähern möchten.

Nachmittag | 15:30 bis ca. 17:00 Uhr

## ELTERN / FACHKRÄFTE

**Bilinguale Kinderliteratur in der Praxis**

„WIE GESTALTE ICH ZWEISPRACHIGES VORLESEN?“



Die Fachautorin, Lese- und Literaturpädagogin und Erzieherin Martina Ducqué hat einen umfangreichen und sehr kurzweiligen Erfahrungsschatz im Umgang mit Mehrsprachigkeit. In ihrem Vortrag gibt sie wertvolle Hinweise anhand von konkreten Beispielen, wie zuhause oder in einer Einrichtung die spezielle Form der Kinderliteratur verwendet werden kann – mit großem Nutzen und Spaß für Zuhörer und Vorleser!

Nachmittag | 15:30 bis ca. 17:00 Uhr

## ANMELDUNG

Name der Einrichtung

Name der Fachkraft

Straße

PLZ

Ort

Telefon

Mail

Wir möchten mit einer Gruppe/Klasse an folgender Veranstaltung teilnehmen (bitte ankreuzen):

- Lesung | von 8:30 bis ca. 10:00 Uhr
- Workshop | von 14:00 bis ca. 15:30 Uhr
- Lesung | von 15:30 bis ca. 17:00 Uhr
- Wir haben kein Interesse

Am schnellsten geht es, wenn Sie uns mailen oder faxen:  
[info@schauhoer-verlag.de](mailto:info@schauhoer-verlag.de)  
oder

WzKO1

[kunstinitiativewzk@gmail.com](mailto:kunstinitiativewzk@gmail.com)

oder ein Fax an: 02238 474827  
Sie erhalten eine Rückmeldung!

SCHAUHOER®

[www.schauhoer-verlag.de](http://www.schauhoer-verlag.de)

SchauHoer Verlag | Astenweg 213 | 50259 Pulheim

# Pulheims Kinder sprechen viele Sprachen

Ein Aktionstag für Kinder im Grundschul- und Kindergartenalter sowie Eltern und Fachkräfte.

**Am Donnerstag, 10. September 2015**

im Walzwerk-Atelier 50

Rommerskirchener Str. 21 | 50259 Pulheim

Veranstaltet von WzK01kunstinitiative  
und SchauHoer Verlag



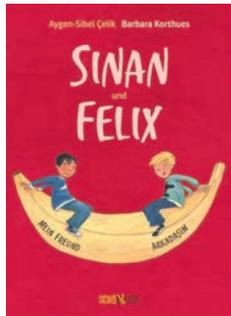
FREIER EINTRITT!

Kooperationspartner:



Feinfühlig und humorvoll für ein Miteinander von der mehrfach ausgezeichneten Autorin.

AYGEN-SIBEL ÇELİK liest aus „SINAN UND FELIX“



Nichts kann die dicken Freunde Sinan und Felix auseinanderbringen. Doch im Park erscheint Murat und Felix fühlt sich ausgeschlossen, denn Sinan und Murat sprechen nur noch Türkisch! Zum Glück hält Sinan zu Felix und gibt ihm einen wirkliche guten Tipp...

Die Geschichte handelt vom täglichen Balanceakt derjenigen, die zwei Sprachen verstehen und von der Verunsicherung der anderen, die lediglich eine Muttersprache sprechen. Autorin sowie der Illustratorin Barbara Korthues gelingt es, Lautmelodien, Übersetzungen, Aussprachehilfen und sogar Merkmale zu einem Ganzen zu weben. Ob Zuhörer oder Vorleser: nach dem Schließen des Buchdeckels kennen alle mindestens ein türkisches Wort.

**Vormittag** | 8:30 bis ca. 10:00 Uhr  
Bitte anmelden – siehe Rückseite!

## HERKUNFTSSPRACHLICHER UNTERRICHT

Kinder des Herkunftssprachlichen Unterrichts präsentieren sich N.N.

**Vormittag** | ca. 10:00 bis 11:00 Uhr

Farbenfreude pur!

Die Künstlerin und Illustratorin JUTTA BAUER ist im In- und Ausland ausgezeichnet unter anderem für ihre „DIE KÖNIGIN DER FARBEN“



Foto: © Ute Karen Seggelle



Die drei Untertanen der Königin der Farben heißen Blau, Rot und Gelb. Doch was passiert, wenn sie sich entsprechend ihrer Gefühlslage benehmen? Und was passiert wohl, wenn sie sich in die Haare kriegen?

Gelesen wird auf Deutsch und auf Polnisch – gemalt wird auf dem Boden.

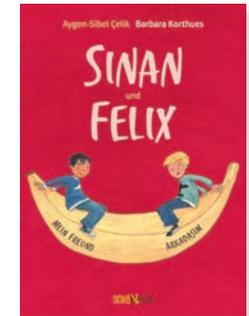
Zusammen mit der Illustratorin entsteht in dem Workshop für eine Kindergartengruppe eine farbenfrohe Rolle, die bestimmt einen schönen Platz in der Einrichtung bekommt.

**Nachmittag** | 14:00 bis ca. 15:30 Uhr  
Bitte anmelden – siehe Rückseite!



Wie schnalzt man eigentlich auf Türkisch? Und was bedeutet es, auf Deutsch eine Augenbraue zu heben?

AYGEN-SIBEL ÇELİK liest aus „SINAN UND FELIX“



Die Geschichte dreht sich um Sinan und Felix, beste Freunde mit einer Vorliebe fürs Fußballspielen. Die Zuhörer – egal ob deutsch-, türkisch- oder anderweitig muttersprachlich – dieser interaktiven Lesung betätigen sich als vergleichende Sprachdetektive und für die Autorin ist es „das Schönste, wenn die Kinder nach der Lesung über den Hof rennen und ‚Banane!‘ rufen...“

**Nachmittag** | 15:30 bis ca. 17:00 Uhr  
Bitte anmelden – siehe Rückseite!

